


12-18-2007

## Interview no. 1397

Priciliano Suarez

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Labor History Commons](#), [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

---

### Recommended Citation

Interview with Priciliano Suarez by Mireya Loza, 2007, "Interview no. 1397," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Priciliano Suarez

Interviewer: Mireya Loza

Project: Bracero Oral History Project

Location: División del Norte, Campeche

Date of Interview: 18 December 2007

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1397

Transcriber: GMR Transcription Services

**Biographical Synopsis of Interviewee:** Mr. Suarez was born in 1936, in Tecario, Michoacán, Mexico; he was the youngest of five children; his parents worked in agriculture; he began working with his father in the fields at a very young age and consequently never received any formal schooling; in 1959, he became a bracero and worked in the vegetable and cotton fields of California and Arizona; after his third contract he returned to Mexico.

**Summary of Interview:** Mr. Suarez talks about his hometown and working in agriculture on his father's land; he briefly recalls his family and childhood; he remembers hearing stories about his father working in the United States, which made him want to do the same; in 1953 Mr. Suarez married at the age of seventeen; he and his wife had three children; in 1959 he went through the hiring process to become a bracero; as part of the process, he was medically examined, vaccinated, and deloused; in addition he mentions going through the center in Empalme Sonora, Mexico; from there Mr. Suarez was sent to the processing center in Calexico, California where he was stripped and examined; he mentions that the process was degrading; after this process he was sent to El Centro, California; his first contract lasted forty-five days and took him to work in the lettuce fields of Salinas, California; he goes on to talk about the living conditions, payments, remittances, treatment, friendships, correspondence and recreational activities; many braceros would drink and go dancing every weekend; after the program ended in 1964 he returned to the United States as an undocumented worker on several occasions; although he did suffer as a bracero, his overall memories of the program positive.

Length of interview 30 minutes

Length of Transcript 31 pages

Nombre del entrevistado: Priciliano Suárez Gutiérrez  
Fecha de la entrevista: 18 de diciembre de 2007  
Nombre del entrevistador: Mireya Loza

Soy Mireya Loza, estoy aquí con Priciliano Suárez Gutiérrez y es el 18 de diciembre, 2007 y, ¿cómo se llama este pueblo?

PS: División del Norte.

ML: División del Norte, Campeche. División del Norte, Campeche. Don Priciliano, ¿dónde nació usted?

PS: En Tacario, Michoacán.

ML: ¿Cuándo?

PS: En el 1936.

ML: ¿En el [19]36? Y, ¿usted nació en una familia grande o pequeña?

PS: Regular de, regular. De...

ML: ¿Regular? ¿Cuántos hermanos y hermanas?

PS: Cinco, cinco en total.

ML: Y, ¿usted fue de los mayores o menores?

PS: El menor.

ML: ¿El menor? ¿El más chiquito?

PS: Sí, sí.

ML: Y, ¿sus padres a qué se dedicaban?

PS: A la agricultura.

ML: ¿A la agricultura? ¿Ellos tenían su propia milpa o trabajaban por alguien?

PS: No, sembraban lo propio.

ML: ¿Lo propio? Y, ¿cuándo habían recibido su terrenito?

PS: Bueno, pos desde mi papá, por mi apá era lo que tenía, del [19]36.

ML: Desde el, así...

PS: No, [19]25, no sé cuándo por ahí. O sea no tengo ese dato de, de cuándo lo...

ML: Pero más o menos.

PS: Pos ha de haber sido del [19]25 pa adelante, yo creo.

ML: ¿Sí? Y, ¿antes de eso, él era ejidatario?

PS: Um hm.

ML: Y antes de eso, ¿él no tenía terreno?

PS: No.

ML: ¿No? ¿Él trabajaba en una hacienda?

PS: En la hacienda.

ML: ¿En la hacienda? Y, ¿cuándo empezó usted a trabajar?

PS: Pos de la edad de doce años, diez, doce años.

ML: Y, ¿fue a la escuela?

PS: No.

ML: Y, ¿qué empezó a hacer a los doce años?

PS: Pues a cuidar chivas, a sembrar, o sea, ayudarle a mi papá a sembrar; a arrear la yunta.

ML: Y, ¿cómo era su familia? ¿Eran muy unidos, platicaban mucho, pasaban mucho tiempo juntos?

PS: Sí.

ML: ¿Sí?

PS: Sí, regular.

ML: ¿Regular? Y su mamá, ¿a qué se dedicaba?

PS: Al hogar.

ML: ¿Al hogar? Y, ¿cuándo fue la primera vez que usted se acuerda que le habían contado algo sobre los braceros? La primera vez, ¿era niño?

PS: Pues yo me acuerdo cuando mi apá fue a, fue de uno de los que fueron, de los primeros braceros en el [19]42.

ML: ¿Sí?

PS: Ey.

ML: Y, ¿cómo era eso cuando se fue su papá?

PS: Pues no sé, parece de ése, o sea llegaba, venían del otro lado, cuando, uno estaba chico, no, no sabíamos mucho. Pero entonces en aquellos años sí, sí les pagaban el dicho oro que les quitaban. A los primeros que fueron en el [19]40 y... No sé si a todos, para no echarle mentiras. Pero mi apá si llegaba del norte, de Estados Unidos y a los mes, o al mes algo así, iba por los ahorros a México y se los daban.

ML: Y, ¿se los daban? Y, ¿qué se acuerda de su niñez, cuando su papá se iba, lo extrañaba o cambiaban las cosas en su casa?

PS: No, seguían normal, pos siempre mandaba dinero, todo seguía normal.

ML: ¿Normal? Y, ¿su mamá no? ¿No cambiaban los quehaceres de su mamá?

PS: No.

ML: ¿No? Y, ¿quién cuidaba de los terrenos cuando se iba su papá?

PS: Los hermanos mayores.

ML: ¿Sí?

PS: Ey.

ML: Así que no lo afectó a usted mucho.

PS: No, en nada.

ML: Pero a sus hermanos sí, pos o, ¿no?

PS: No le sabría decir, (risas) es cuestión de ellos.

ML: Y, ¿a qué edad decidió irse de bracero?

PS: Yo hice el intento, en primer lugar cuando estaban las contrataciones en Guanajuato en el [19]55, 1955. Pero no me contraté.

ML: Y, ¿usted en qué estado nació, cómo se llamaba el pueblo donde nació?

PS: Tacario, Michoacán, municipio de Coeneo.

ML: Y, ¿se fue primero a Irapuato?

PS: Me fui a Irapuato, pero no me pude contratar porque me faltaba la cartilla. Hasta en el 1959 que ya me fui a, que ya me salí de la casa a trabajar, me fui a ganar la carta de control a Ciudad Obregón. Había una carta que le decían carta de control, y ésa, con esa carta de control, trabajaba uno quince días y le daban la carta. De ahí ya se iba a Empalme allá a esperar la lista que llegara.

ML: Y, ¿dónde trabajaba quince días?

PS: Piscando algodón.

ML: ¿En Empalme?

PS: No, en Ciudad Obregón.

ML: En Obregón. Y, ¿por qué hizo la decisión de irse de bracero?

PS: Pues la necesidad siempre de que gana uno menos aquí y allá pues decían que ganaba uno más y todo eso.

ML: Y, ¿sus hermanos se habían, mayores, se habían ido también antes?

PS: No.

ML: ¿No?

PS: No, nomás yo de ellos.

ML: Así que sólo su papá y usted. Y cuando decidió irse, ¿qué decía su mamá? Su mamá quería que se fuera, ¿se acuerda un poco de esas conversaciones?

PS: Sí, porque pos era lógico, porque pos taba uno, pos no, no, en medio, no muy fregados, ni muy nada, pues. En un medio más o menos de vida. Y pos, como era costumbre, que casi la gente se iba, así que no, no se echaba de menos.

ML: ¿No?

PS: No.

ML: Y, ¿no se le hizo sorprendente porque no, ninguno de sus hermanos habían ido?

PS: No, cada quién su decisión.



ML: Sí. Y, ¿por qué decidió ser usted diferente a sus hermanos?

PS: Pos yo creo que es como instinto ya de la gente, como querer a uno la sangre de las aventuras, yo creo.

ML: Usted quería aventura.

PS: Ey.

ML: Dinero y aventura.

PS: Dinero y aventura, ey. Pos le platicaban a uno, que muy pa allá y muy pa acá.

ML: ¿Qué le platicaban?

PS: Pos que allá se ganaba dinero y que era mucho muy bonito, y no.

ML: Y cuando regresaban los braceros a Michoacán, ¿qué pensaba usted de chico?

PS: Pues me daba envidia, me daba envidia de cómo llegaban, con dinero, bien vestidos y eso.

ML: Y, ¿no le dio miedo la primera vez que se fue?

PS: No, no porque pos este, eran miles de gente que había en el centro de contratación, miles; cincuenta mil, cuarenta mil, un diario ahí.

ML: ¿Había gente que usted conocía de su estado?

PS: Sí, hasta del mismo rancho se iban unos. Sí, de compañeros.

ML: ¿Cuántos se fueron con usted del mismo rancho más o menos?

PS: Pues yo entré tres veces. A veces me juiba solo, pero las primeras veces íbamos unos cuatro, cinco del mismo rancho.

ML: ¿Sí?

PS: Ey.

ML: Y cuando se fueron todos juntos, ¿qué decían los del rancho, fueron a verlos o qué?

PS: Sí, nos juntábamos varios, vamos, vamos, nos íbanos.

ML: Y la primera vez dijo que se fue a Irapuato y no pudo contratarse y, ¿la segunda vez sí se pudo?

PS: Sí, pero ya cambiaron, de ahí cambiaron las contrataciones a Empalme, Sonora. De ahí de Irapuato.

ML: Y, ¿cuánto tiempo estuvo esperando en Empalme?

PS: A veces quince días, o aparte cuando ganaba uno la carta, a veces quince días, un mes, depende de cómo hubiera de gente y los pedidos que hacían los americanos.

ML: Y, ¿qué hacía cuando estaba esperando?

PS: Pos ahí, este, pos sin hacer nada, esperando todos los días iba uno a ver la lista a ver si ya lo nombraban a uno.

ML: Y, ¿dónde dormía?

PS: Ni se podía ahí en la calle, a docenas en las calles, pagaba uno un peso a veces que traía pa dejarlo dormir adentro de un solar o algo. Sí, pos se iba uno sin dinero, o sea de a tiro, este, ¿cómo se llama? Limitado.

ML: Y, ¿cómo comían?

PS: Pos igualmente, con un peso comía uno o había una comida con caldo y carne y todo eso de sobra, valía un peso en Empalme la comida, una pura comida. Entonces con \$3 pesos la pasaba uno.

ML: Bien.

PS: Bien.

ML: Y la primera vez que se fue a trabajar a los Estados Unidos, cuando lo pasaron la frontera, ¿cómo era eso? ¿Qué pasaba en la frontera?

PS: Ahí estaba, ahí estaba este, poco más difícil, porque en primer lugar ahí lo revisaban a uno de las almorranas, de herniado, de la sangre y todo eso. Eso se lo hacían ahí en Empalme. Luego al entrar, este, ahí a Caléxico, ahí lo bañaban a uno con polvo, de ese alcohol.

ML: Y, ¿qué? Y, ¿cómo se sentía cuando le hacían eso?

PS: Pues, no sé, ni como que lo denigraban a uno. Lo encueraban a uno y lo pasaban por una mesa ahí, pa mirarle pues, todo ahí. (risas)

ML: Y, ¿usted entendía lo que estaba pasando?

PS: Sí, pos eran, eran mexicanos.

ML: ¿Eran mexicanos que les explicaban o les hacían todo?

PS: Pues sí, o sea porque tenían que hacer eso, por la revisión pues que aquellos no querían que se hiciera, o sea que entrara pura gente sana. Era lo que querían ellos. Y ya la entrada ahí en Caléxico, ahí ya lo metían en un cuarto y lo rociaban con polvo ahí de, de ése, pa matar los piojos, según ellos, ey.

ML: Y, ¿no le hacía daño el polvo?

PS: No. Pos sí, de pronto pos así pues, pero luego ya lo sacaban a uno, ya se bañaba uno y ya. Ya de ahí lo pasaban ahí a El Centro, California, ahí estaba el centro de concentración. Ya llegábanos ahí los americanos por uno, a los campos, ey.

ML: Y, ¿usted llevaba muchas cosas con usted la primera vez?

PS: No.

ML: ¿No?

PS: Una mudita o dos nada más.

ML: Fotografías, ¿nada?

PS: Nada, nada, o sea pos no, nomás lo único que le pedían a uno en aquellos años era la cartilla. Pero aquí en México. Allá ya ningún papel de nada.

ML: Y el primer campo donde trabajó, ¿dónde quedó?

PS: En Salinas, California.

ML: Y en Salinas, ¿qué tipo de trabajo hizo?

PS: Desahije y corte de lechuga. Desahijar lechuga y cortar lechuga.

ML: Y, ¿usted ya sabía hacer eso?

PS: No, no pos ahí lo enseñan a uno. Pero eran trabajos muy duros de a tiro. Sangraban las manos y... Ahí era donde ya le sacaba uno, porque no estaba impuesto a esos trabajos y ya, pos ya se cansaba uno. A veces que llegaba uno a descansar y se dormía uno, hasta otro día despertaba de la friega que llevaba uno ahí.

ML: ¿Así que usted no, no sabía cómo hacer ninguno de esos trabajos?

PS: No, porque son todos desconocidos, pues a lo que hacía uno acá, aquí en México, desconocidos allá. Poco desconocidos y más pesados.

ML: Y, ¿cuántas horas trabajaba? Platíqueme un poco de su rutina, ¿a qué horas se levantaba?

PS: Pos allá uno tenía que levantarse a las cinco, porque las seis tenía que entrar al trabajo, ey.

ML: Y, ¿dónde comía?

PS: Ahí, tenían comedores ellos, comedores y le decían barracas ellos allá, o son este, pa dormir ahí. Ahí dormía uno. Todo había, baño y todo eso. Todo eso en la comida estaba bien, o sea, nos daban por semana, le cambiaban a la comida como tres, cuatro veces.

ML: Y, ¿qué tipo de comida? ¿Americana o mexicana?

PS: La mexicana. Pues que pollo, que menudo, que carne, todo eso. Sólo en la mañana sí puro blanquillo, en la mañana, sí. Y ya a medio día, ya le llevaban a uno su carne ahí cocida. Pos somos, bien, bien, todo. En eso sí todo era bien todo.

ML: Y, ¿usted conoció el pueblo de Salinas?

PS: Sí. Sí pos iba uno ahí a verlos.

ML: ¿Qué hacían los fines de semana? ¿Trabajaban?

PS: No, pos los fines de semana pa descansar, nomás el puro día domingo. Jueves y viernes no. Le daban chanza a uno que anduviera por ahí. Porque le daban a uno un pasaporte y con ese pasaporte, andaba pa andar ahí, en donde anduviera. Y la Policía no le decía nada. Y de ahí pos se iba uno a las cantinas, ahí iban las muchachas y bailar el que sabía bailar.

ML: Y, ¿bailaban con muchachas mexicanas o americanas?

PS: No, mexicanas. Casi la americana nunca se juntaba con nosotros, siempre muy racistas no.

ML: ¿Eran muy racistas?

PS: Si siguen siendo.

ML: ¿Por qué dice que eran muy racistas?

PS: Porque pos no, no le hablaban a uno, no se juntaban con uno. En los restauran[t]es, ellos tenían sus restauran[t]es, sus divisiones aparte, todo. Y siguen teniendo todo aparte ellos. Había cantinas mexicanas, restauran[t]es mexicanos.

En eso sí no, nunca convivía uno con ellos. Y aparte que no sabía el inglés así que, qué, ¿qué se iba a decir?

ML: Y allí en los bailes, ¿qué tipo de música tocaban, americana o mexicana o una mezcla?

PS: Una mezcla de americana, ey.

ML: Y, ¿qué bailaban?

PS: (risas) Pos ahí lo que tocaban ellos brincando nomás.

ML: No, pero, ¿qué tipo de música?

PS: Pues es el... No sé cómo se llaman, pero de esos, este, polcas o...

ML: ¿Sí?

PS: Sí.

ML: Y, ¿usted se ponía a bailar con todas las chicas mexicanas?

PS: No, nomás iba a ver ahí. Algunos de los que sabían bailar, les gustaba, pos sí lo hacían. Esos sí lo hacían, pero un pos no, o sea hay de todo.

ML: Y, ¿los braceros hacían novias ahí mexicanas?

PS: No, porque pos era muy difícil porque, no le digo que andaba uno en puras cuadrillas. Entonces desde el campo, del trabajo al campo de concentración, ¿no?

ML: Y ustedes no trabajaron con mujeres. ¿Habían mujeres ahí donde trabajó?

PS: No.

ML: ¿No?

PS: No. Después ya, después sí trabajé, pero cuando ya no entré de bracero, entré de mojado. Entonces sí había mujeres desahijando, cortando tomate, piscando, todo, de todo. Pero ya no era en la contratación, ya era ya cuando se acabaron las contrataciones. Es que yo entré con, tres veces contratado y luego saqué pasaporte local y luego me metía de alambre.

ML: Y, ¿cuánto tiempo duró ahí en Salinas?

PS: Pues nomás los cuarenta y cinco días, porque era un contrato de cuarenta y cinco días que hicieron.

ML: Y, ¿en qué año?

PS: Um, [19]59.

ML: Y, ¿cómo se le hizo el pueblo de Salinas?

PS: Muy bonito.

ML: ¿Sí? ¿Le gustó?

PS: Sí, muy bonito.

ML: Compra, iba de compras a Salinas o, ¿no?



PS: No, porque pos ahí taban las tiendas cercas en donde andaba uno por ahí, entonces no. Pero el pueblo pos casi no entraba uno porque no conocía. Así que ahí llegaban los mayordomos, lo llevaban a cambiar el cheque y ya lo llevaban pa allá a las tiendas a comprar y ya.

ML: Y, ¿qué cosas compraban?

PS: Pos ropa, pos ropa, zapatos, camisas, lo que sea. Ya cuando se iba a venir uno, ya trataba de comprarle algo a su familia, un algo.

ML: Y en ese tiempo, ¿usted estaba casado o soltero?

PS: Sí, ya estaba casado.

ML: ¿Cuándo se casó usted, a qué edad?

PS: Como de diecisiete años.

ML: ¿Sí?

PS: Me casé del [19]53.

ML: Y, ¿cómo conoció a su esposa?

PS: Pos ahí donde vivíamos, ahí chamaquilla también ella.

ML: Y, ¿qué dijo su esposa cuando decidió irse?

PS: Pos nada: “Vete”. Y ya.

ML: ¿No tenían hijos?

PS: Uno.

ML: ¿Uno?

PS: Ey. En la primera vez tenía uno.

ML: Y, ¿no le dijo su esposa que quería que se quedara, nada, nada?

PS: Nada. “Vete, vete”, ora. O sea toda la gente estaba conforme, no había eso de pesimista de que no te vayas y no. Ya era como, es como sigue siendo como normal ya.

ML: Y, ¿qué pasó con su esposa cuando se fue, con quién se quedó, se quedó sola?

PS: No, con mi apá. Ahí en la casa con mi apá.

ML: Y, ¿usted le mandaba dinero?

PS: Sí.

ML: ¿Se escribían cartas?

PS: Pos sí, puras cartas habían, no había teléfono.

ML: Y, ¿usted las escribía usted mismo o le ayudaban allá en el campo a escribirlas?

PS: Pos ya las hacía yo.

ML: ¿Sí?

PS: Ey. Todas mal hechas porque yo nunca tuve escuela, o sea, no fui a las clases. Pero cuando, cuando me tocó el servicio militar, ahí nos enseñaron a leer y escribir. En lugar de enseñarnos milicia, nos enseñaron a leer y escribir.

ML: Y, ¿qué tipo de plática tenían ustedes en las cartas? ¿De qué hablaban o qué?

PS: Pos de lo que se habla cuando hay amor. (risas)

ML: (risas)

PS: No íbamos a hablar más cosas más de esas.

ML: Y, ¿le mandaba fotos o no?

PS: No.

ML: ¿No?

PS: Nomás besitos pintados ahí. (risas)

ML: (risas) No. Y después de los cuarenta y cinco días, se regresó a México o, ¿no?

PS: Sí, tenía uno que regresar. O sea entonces te regresaba uno que tenía su trabajo.

ML: Y, ¿le llevó usted regalos a su esposa y su hijo?

PS: Sí, pos ropita, lo que había es ropita.

ML: ¿Ropa? ¿Así que ella conocía a otras mujeres que tenían sus esposos allá?

PS: Sí, pos no le digo que era normal, iba mucha gente. Casi raro el que no iba, ya de los dieciocho años pa adelante ya, ya tiraban por irse para allá.

ML: Y, ¿usted le mandaba el dinero a ella o a su papá?

PS: A mi apá, a mi apá.

ML: Y, ¿su papá cuidaba de ella?

PS: Sí. Fui muy agresivo con mis viejos.

ML: Y, ¿a ella le gustó vivir con su papá?

PS: Sí, pos ahí duramos como unos cinco años ahí en la casa, sin salirnos de ahí.

ML: Y después de Salinas, ¿qué hizo en Michoacán? ¿Qué tipo de trabajo?

PS: Lo mismo, seguir sembrando maíz, frijol y eso. Después me volvía a contratar en, en el, [19]61 me volví a contratar.

ML: Y, ¿por qué decidió de nuevo contratarse?

PS: Pos a seguirle, porque ya me había gustado. (risas)Y ya me había gustado, entonces fue cuando me tocó estar en el condado de Santa Clara, a un lado de San José. Todavía me contraté en el [19]64 también.

ML: ¿Sí?

PS: La última contratación que hubo.

ML: Y cuando se fue a Santa Clara, ¿se fue igual por Empalme, Sonora?

PS: Sí por ahí, sí por ahí. Sí, pos ta ahí pegado, pos es California todo eso.

ML: Y, ¿usted escogió irse a California o podía, o no podía escoger?

PS: Sí, sí porque había una gente que iba allá, derechamente con, a un campo y otros le decían libres. Entonces el que iba libre, podía escoger a dónde quería irse. Cercas de la frontera o lejos pa adentro. A mí me gustaba andar no tan cercas de la frontera.

ML: Y, ¿cómo era el, el campo ahí cercas de San José?

PS: Pos puros a, pura agricultura.

ML: ¿Igual que Salinas?

PS: Sí, verdu[ra], todo esos, todo lo que es verduras, pepino, todo lo que es todo eso, todo lo que se trabaja ahí, tomate, coliflor, brócoli, todo eso.

ML: Y, ¿cuánto tiempo duró su segundo contrato?

PS: Igual, los cuarenta y cinco días nomás.

ML: Y, ¿qué hacía en Santa Clara; dijo, no? ¿Qué?

PS: Bueno, un pueblito se llamaba, se llama este... Ya ni me acuerdo ahorita, Alvarado.

ML: ¿Alvarado?

PS: Ey.

ML: Y, ¿qué hacía ahí?

PS: Ta en el condado de Santa Clara. Pos lo mismo también de ir al cine cuando, el sábado y eso. Porque pasaban películas mexicanas.

ML: ¿Sí? ¿Pasaban muchas películas mexicanas o muy de vez en cuando?

PS: Yo creo que cada ocho días las pasaban porque pos cada ocho días se iban, iba la raza ahí al cine. Otros iban a las cantinas por allá a San José, porque estaba cerquitas San José. Ta cerquitas.

ML: Y, ¿los trataron bien ahí?

PS: Bueno, pues sí, lo que es normal, pues. Pero pos o sea, a mí nunca me trataron mal, pa qué le voy a hablar lo que no es.

ML: Y cuando se regresó a México, ¿continuó trabajando ahí en Michoacán?

PS: Bueno, ya del [19]64 ya no, porque ya me fui pa Mexicali.

ML: Se fue. Y, ¿por qué se fue a Mexicali?

PS: Porque quería este, emigrarme y no pude emigrarme.

ML: Y, ¿se fue con su esposa o solo?

PS: No, ya con todo y mi familia me fui. Entonces ahí fue cuando saqué el pasaporte ya local y con ése entraba pa allá.

ML: Y, ¿cómo se le ocurrió escoger ir a Mexicali?

PS: Pues por, por lo mismo, porque siempre Mexicali pos es una parte en que hay mucho trabajo y pagaban mejor. Cada en ese tiempo ganaba unos \$6 pesos, allá gana uno \$25 pesos, \$20 pesos y ésa era la razón.

ML: Y después de Mexicali, se fue una tercera vez, ¿no? Como bracero, dijo que fue tres veces.

PS: No, las tres veces fui de Michoacán. Ya en el [19]64 fue cuando ya se acabaron la braceriada ya, entonces quise emigrarme, pero me faltaron los papeles y ya no me pude emigrar. Entonces fue cuando decidí irme pa allá para Mexicali con todo y familia.

ML: Y la tercera vez, ¿a dónde fue?

PS: La tercera vez estuve acá en este, en Arizona.

ML: En Arizona, ¿en dónde en Arizona?

PS: En Yuma.

ML ¿En Yuma? Y, ¿cómo fue el campo ahí en Arizona?

PS: Igual como todos.

ML: ¿Sí? ¿Todos eran campos grandes, tenían muchos trabajadores o eran campos chicos?

PS: Había de todo, pero lo, pos casi las compañías unos campos muy grandísimos, cien, doscientos hombres; cien, cincuenta, así depende ya en las compañías. Pos

cada compañía tenía su campo. Por ejemplo yo trabajaba en Valle(?) y la Valle(?) tenía su campo, sí, así. King City, tomate y todo eso, pisar.

ML: Y, ¿en Arizona? En Arizona, ¿se le hacía el ambiente diferente que California?

PS: Sí, porque Arizona es muy duro, este, mucho calor. Mucho calor y pisando algodón, y pos no.

ML: ¿Algodón es difícil de pisar? ¿Más difícil que tomate, otras cosas?

PS: Todo, pos todo es difícil, nada más ya depende de la livianez de manos. De la livianez de manos, porque está... Pos esos trabajos que no podía hacer uno, no se halla pronto a este, a que le rinda el trabajo, ¿ves? O sea, porque ahí era por kilos; por kilos.

ML: Y, ¿cómo le gustó los pueblos ahí de Arizona?

PS: Pos taban bonitos, igual que todos.

ML: ¿Sí? Y cuando usted era bracero, ¿en ninguna, alguna vez se enfermó?

PS: No.

ML: ¿No?

PS: No, nunca.

ML: ¿Usted conocía braceros que se habían enfermado?

PS: Casi no se enfermaba la gente.



ML: ¿No?

PS: Que yo me acuerde no, ahí en los campos donde estaba no.

ML: Y, ¿conocía a braceros que habían sufrido algún tipo de accidente?

PS: No.

ML: ¿No?

PS: Bueno, ahí en el trabajo no.

ML: ¿No? Y en algún momento, ¿fue el consulado a platicar con ustedes? ¿El consulado mexicano?

PS: No.

ML: ¿No?

PS: O sea el cónsul iba cuando lo mandaban llamar que había malos tratos, que había mala comida, entonces era cuando pos ya lo pidían y mandaban uno. Pero, eran abusados los americanos, porque cuando iba el cónsul arreglaban todo. Ahí sí estaba mal, porque cuando iba el cónsul, sí este, pos todo, unas buenas comidas y o sea, le cambiaban de comida y todo un buen trato. Pero, a mí en lo particular nunca me trataron mal.

ML: Y, ¿usted cuando era bracero había escuchado historias de otros braceros que les habían pasado mal trato?

PS: No.

ML: ¿No?

PS: No. Pos no maltrato, nomás eso que pasaba uno acá en El Centro, en, a la pasada nada más. Pos no malos tratos, sino, o sea como denigrar uno ahí, todo.

ML: Y durante el tiempo que usted fue bracero, ¿siempre le pagaban a tiempo?

PS: Sí. Cada quince días, sí.

ML: ¿Cada quince días?

PS: Cada quince días era el cheque. Era por quincena.

ML: Y, ¿cómo mandaba el dinero a México?

PS: Por, por este, ¿cómo se llama? Iba uno allá a las marquetas y compraba un destos, un *money order*, un *money order*, sí. Ya de ahí, el mismo de la marqueta lo mandaba. O sea, las marquetas son como tiendas, ey.

ML: Y, ¿le escribía, le escribía su esposa en los campos? ¿Llegaban las cartas a los campos?

PS: Sí, había un buzón.

ML: ¿Sí?

PS: En cada, en cada campo, taban los buzones y ahí llegaban las cartas y ahí las ponían.

ML: Y, ¿cómo sabía ella en qué campo estaba? ¿Usted le tenía que escribir primero?

PS: Sí, por supuesto.

ML: Y, ¿duraba mucho tiempo las cartas para llegar?

PS: Pos sí, pos apenas se podía uno escribir unas dos, tres cartas en los cuarenta y cinco días. Era muy, muy difícil y se tardaba uno.

ML: Y para, para cuando estuvo en Arizona, ¿seguía con un hijo o tenía más?

PS: No, ya tenía, ¿qué? Tres.

ML: ¿Tres?

PS: Tres.

ML: Y, ¿sus hijos lo extrañaban o lloraban cuando se iba?

PS: Dicen que, pos yo no los miraba, pos dice la señora que nomás uno se ponía triste cuando me iba y que no comía y eso. Pero uno nada más, los otros ni cuenta, yo creo. (risas)

ML: ¿Cuál era, el más grande o el más chiquito?

PS: Era el tercero.

ML: ¿El tercero?

PS: Ey. Era un hombrecito. Aquí está también aquí.

ML: ¿Sí?

PS: Ya es hombre grande, ya.

ML: Y, ¿no comía?

PS: Dice la mujer que no comía. Que taba yo, que el más se carea cuando yo me iba.

ML: Sí.

PS: Y ahí está triste, triste.

ML: Como que él era, él era el que lo extrañaba más.

PS: Me extrañaba más yo creo él. Es lo único, nada más ya.

ML: Y todas las veces, las tres veces que se fue, ¿su esposa se quedó con su papá?

PS: Sí.

ML: ¿Así que todavía no vivían aparte?

PS: No, todavía no vivíamos aparte, vivíamos ahí en la casa.

ML: Y a ella, ¿su papá le daba el dinero o sólo le pagaba los gastos?

PS: No, ella, le daba el dinero a ella, sí.

ML: Y cuando usted estuvo allá de bracero, ¿nunca había trabajado con otra gente que no fuera mexicana?

PS: No, no.

ML: Y los mayordomos, por lo tanto, ¿qué eran, mexicanos también?

PS: No, había mexicanos, pero pos, mexicanos, este, casi mucho filipino.

ML: ¿Mucho filipino?

PS: Ey.

ML: Y, ¿cómo se llevaban los filipinos con los mexicanos?

PS: Son buenas gentes también, nomás que pos como todos, no, no admiten mentiras, no admiten todo eso. Y uno pos es a lo que le sobra. (risas) Trata de engañarlos y ellos no se dejan y bueno.

ML: (risas) Y, ¿qué trataban de hacer con los filipinos?

PS: Por ejemplo, este, cuando anda uno piscando este, el pepino, piscando puro pepino chiquillo. Y entonces era pa la marqueta y nosotros le metimos pepinotes grandes abajo pa que creciera el bote. Y ya al rato ya nos andaban fichando ahí.

ML: (risas)

PS: Ey, así le hacíamos todo eso. En la naranja, le metían uno la pata aquí, al costal, así la rodilla, pa que no se llenara bien.

ML: (risas)

PS: Corría a vaciarla y ya le quitaba a la bolsa tanto así de abajo. (risas) Era por bolsas también en la naranja.

ML: Y, ¿los filipinos nunca hacían eso?

PS: No, pos ellos eran los mayordomos, entonces ellos andaban nomás checando ahí, porque había botes así en las files y ahí iba usted y vaciaba lo que cortaba. Y entonces ahí el filipino a la carrera, a ver si iba bien su... Pero ya nomás le agarra uno confianza y ya le hacíamos esas tarugadas ahí. Pero no, no.

ML: Y, ¿cómo se comunicaban con los filipinos?

PS: Hablaban español.

ML: ¿Sí?

PS: Sí. Todos, casi todos hablan español. ¿Ya empezó, no?

ML: Ya casi, yo creo que casi va empezando. Y de, esos recuerdos de cuando era bracero, ¿tiene un recuerdo que era del algo que pasó que pasó bien? ¿Algo que le gustó allá?

PS: (risas) Nomás unos días que pasé con una mujer allá.

ML: (risas) ¿En dónde?

PS: Allá en Salinas.

ML: ¿En Salinas? ¿Con una mujer mexicana? ¿Sí? ¿Cuánto?

PS: Era texana, pero parecía mexicana.

ML: ¿Sí? Y, ¿cuánto tiempo pasó con ella?

PS: Los cuarenta y cinco días que estuve allá.

ML: (risas) Y, ¿cómo la conoció?

PS: Ahí en la, ahí en la, donde vivíamos, ahí vivía ella cerquitas, ahí nos conocimos.

ML: Iban... Pero cómo, cómo se, ¿cómo hizo una amistad usted con ella? ¿Cómo empezó a platicar con ella?

PS: Pos así como estamos platicando aquí con usted.

ML: ¿Sí? Y, ¿ella sabía que usted estaba casado?

PS: No, cómo cree. Yo le decía que no. (risas)

ML: (risas) Eso sí fue buen chisme.

PS: No, yo le decía que no. Pues yo: “No, ¿usted? No, yo soy soltero”. Y no, no. Y luego pos taba jovencillo, tenía unos dieciocho, diecinueve años.

ML: No. Y cuando se fue de Salinas, ¿le escribió? ¿Nunca más?

PS: No, mi vieja no me dejaba.

ML: Y, ¿ella se puso triste cuando se fue?

PS: Pues sí quería que me quedara, porque ella era, según era de allá y que me arreglaba papeles y eso, pero no, yo quería mucho a mi mujer, no la iba a dejar por ella. Nomás ella.

ML: Y, ¿qué hacía ella ahí en Salinas?

PS: Trabajaba.

ML: ¿En qué?

PS: Trabajaba en una, me parece que en un restaurán.

ML: ¿En un restaurante?

2<sup>do</sup>: No, ahí fue donde la conoció.

PS: Ajá. Ahí trabajaba ella.

ML: Y, ¿cuál fue uno de los recuerdos así peores que tiene de esa experiencia de ser bracero?

PS: Ninguno. Nomás la pasada ésa, nomás que lo fumigaban a uno y eso, pero no. Pos las hambres que pasaba uno, pero ésa era en Empalme, no era allá, por falta de dinero.

ML: Así que usted nunca pasó algo malo en, cuando estaba allá de bracero.

PS: No.

ML: ¿No?

PS: No. Vámonos pa oír la plática ya pues.

ML: Pues empieza la junta de Bracero Pro-A y terminamos la entrevista, muchísimas gracias don Priciliano, ¿no tiene algo más que comentar?

PS: No, pues nada más que le vaya bien a usted. (risas)



ML: (risas) Gracias.

PS: Que tenga buen... Bueno, ya le apagó.

Fin de la entrevista